



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 19.7.2007  
KOM(2007) 428 endelig

2007/0006 (CNS)

Ændret forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og  
Republikken Madagaskar**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Fællesskabet og Republikken Madagaskar har forhandlet om en fiskeripartnerskabsaftale, der blev paraferet den 21. juni 2005, og som giver EF-fiskerne fiskerimuligheder i Madagaskars fiskerizone. Partnerskabsaftalen, der også består af en protokol med bilag, indgås for 6 år fra ikrafttrædelsestidspunktet og kan forlænges. Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskars kyst, som trådte i kraft den 28. januar 1986.

Kommissionen vedtog den 25. januar 2007 et forslag til en forordning om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Fællesskabet og Madagaskar. Protokollen og dens bilag, som fastlægger de tekniske og finansielle betingelser for EU-fartøjers fiskeaktiviteter, har dog måttet genforhandles, ændres og genparaferes den 16. marts 2007 for at tage højde for anmodninger om yderligere fiskerettigheder for langlinefartøjer; referencefangstmængden og den finansielle modydelse er blevet ændret som følge heraf. Anmodningerne om yderligere fiskeri skyldes fælles erklæring nr. 10529/06 fra Rådet og Kommissionen, som ændrer Rådets forordning 639/2004, som på grundlag af traktatens artikel 299 giver regionerne i den yderste periferi mulighed for at forlænge offentlige støtteordninger til fornyelse af deres flåder. Anmodningerne om yderligere fiskeri er også i overensstemmelse med anbefalingerne fra Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC), som tillader østater og udviklingslande at indgive en udviklingsplan for deres flåder. Det er derfor nødvendigt med et ændret udkast til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar for at tage højde for de ændringer, der indgår i den protokol, der blev paraferet den 16. marts 2007.

Protokollen og dens bilag indgås for seks år fra den 1. januar 2007. I afventning af den nye aftales ikrafttræden træder denne protokol og dens bilag i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet. De anvendes fra den 1. januar 2007. Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar med henblik på at skabe en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og fornuftig udnyttelse af fiskeressourcerne i den madagaskiske fiskerizone i begge parter interesse. Kommissionens fastlagde sin forhandlingsposition på basis bl.a. af resultaterne af en forhandsevaluering og en efterfølgende evaluering foretaget af uvildige eksperter.

De to parter fører en politisk dialog om emner af fælles interesse inden for fiskeriet. I partnerskabsaftalen åbnes der med den nuværende prioritering i Madagaskars fiskeripolitik mulighed for, at de to parter i fællesskab kan opstille mål og fastlægge den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af fiskeriet.

I partnerskabsaftalen er det også fastsat, at det økonomiske, videnskabelige og tekniske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter skal fremmes.

Den finansielle modydelse, som ændret i den paraferede protokol af 16. marts 2007, er fastsat til 1 197 000 EUR pr. år for en referencemængde på 13 300 tons. Af denne finansielle modydelse anvendes de 80% til årlig finansiell støtte til udvikling og gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Madagaskar med henblik på at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri. Denne finansielle støtte baseres på den nævnte årlige og flerårige programmering.

Fiskerimulighederne i den ændrede protokol af 16. marts 2007 er således (tre fiskerikategorier): 1) for fiskerikategorien "notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri": 43 fartøjer, 2) for fiskerikategorien "langlinefartøjer med flydeline" på mere end 100 GT: 50 fartøjer og 3) for fiskerikategorien "langlinefartøjer med flydeline" på op til 100 GT: 26 fartøjer.

Herudover kan 5 fartøjer gennemføre forsøgsfiskeri med liner eller bundliner efter demersale arter i to perioder á 6 måneder.

Det er for hver fiskerikategori fastsat, hvor meget rederne skal betale i afgift, og afgiften forventes at give Madagaskar en ekstraindtægt på ca. 465 000 mio. EUR om året (for en referencemængde på 13 300 tons).

Kommissionen foreslår på baggrund af ovenstående, at Rådet ved forordning vedtager at indgå denne fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar.

Ændret forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

### **om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Republikken Madagaskar har forhandlet om og paraferet en fiskeripartnerskabsaftale, der giver EF-fiskere mulighed for at fiske i farvandene henhørende under Republikken Madagaskars højhedsområde.
- (2) Det er i Fællesskabets interesse at godkende nævnte aftale.
- (3) Der bør fastlægges, hvordan fiskerimulighederne skal fordeles mellem medlemsstaterne -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

Fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

#### *Artikel 2*

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

| Fiskeritype              | Fartøjstype                                       | Medlemsstat            | Licenser eller kvote |
|--------------------------|---------------------------------------------------|------------------------|----------------------|
| <b>Tunfiskeri</b>        | Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri         | Spanien                | 23                   |
|                          |                                                   | Frankrig               | 19                   |
|                          |                                                   | Italien                | 1                    |
| <b>Tunfiskeri</b>        | Langlinefartøjer med flydeline på mere end 100 GT | Spanien                | 25                   |
|                          |                                                   | Frankrig               | 13                   |
|                          |                                                   | Portugal               | 7                    |
|                          |                                                   | Det Forenede Kongerige | 5                    |
| <b>Tunfiskeri</b>        | Langlinefartøjer med flydeline på højst 100 GT    | Frankrig               | 26                   |
| <b>Demersalt fiskeri</b> | Forsøgsfiskeri med line eller bundline            | Frankrig               | 5                    |

Hvis de fangstmuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke udnyttes fuldt ud med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra enhver anden medlemsstat i betragtning.

### *Artikel 3*

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne aftale, giver Kommissionen meddelelse om, hvor store mængder af hver bestand de fanger i Madagaskars fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskerfartøjernes fangster i tredjelandes farvande og på åbent hav<sup>1</sup>.

### *Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

*Formand*

<sup>1</sup> EUT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

**FISKERIPARTNERSKABSAFTALE mellem Republikken Madagaskar og Det  
Europæiske Fællesskab**

REPUBLIKKEN MADAGASKAR, i det følgende benævnt "Madagaskar",

og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet",

under ét i det følgende benævnt "parterne",

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er et nært samarbejde mellem Fællesskabet og Madagaskar, bl.a. som led i Cotonou-aftalen, og at parterne har et fælles ønske om at udbygge forbindelserne yderligere

SOM TAGER HENSYN TIL, at de to parter ønsker at fremme en ansvarlig udnyttelse af deres fiskeressourcer gennem samarbejde

SOM TAGER HENSYN TIL De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM AGTER AT overholde de henstillinger og afgørelser, som Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) har vedtaget

SOM ER BEVIDSTE OM betydningen af principperne i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på FAO-konferencen i 1995

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at skabe et ansvarligt fiskeri for at sikre, at de levende marine ressourcer bevares på lang sigt og udnyttes bæredygtigt

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, supplerer hinanden, er forenelige med den fastlagte politik og skaber en synergieffekt

SOM ER BESLUTTET PÅ med henblik herpå at indlede en dialog om den sektorpolitik for fiskeriet, som Madagaskars regering har vedtaget, at finde egnede metoder til at sikre, at politikken gennemføres effektivt, og at styrke det decentrale plan i dialogen mellem de tekniske tjenestegrene på den ene side og erhvervslivet og civilsamfundet på den anden

SOM ØNSKER, at der fastsættes bestemmelser og vilkår for EF-fartøjernes fiskeri i Madagaskars farvande og for EF-støtten til skabelse af et ansvarligt fiskeri i disse farvande

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at skabe et endnu snævrere økonomisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at oprette og udbygge blandede selskaber, hvori der deltager virksomheder fra begge parter -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

## *Artikel 1 - Formål*

I denne aftale fastlægges principper, regler og procedurer for:

- økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at skabe et ansvarligt fiskeri i Madagaskars fiskerizone, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og at udvikle det madagaskiske fiskerierhverv
- EF-fartøjers adgang til de madagaskiske fiskerizoner
- samarbejde om fiskeriovervågningsforanstaltninger i de madagaskiske fiskerizoner for at sikre, at ovennævnte betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne bliver effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri bekæmpes
- partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

## *Artikel 2 - Definitioner*

I denne aftale forstås ved:

- a) "Madagaskars myndigheder", Madagaskars regering repræsenteret af landets ministerium med ansvar for fiskeri
- b) "EF-myndigheder": Europa-Kommissionen
- c) "Madagaskars fiskerizone", de farvande, der fiskerimæssigt hører under Madagaskars højhedsområde eller jurisdiktion
- d) "fiskerfartøj": et fartøj, der er udstyret til kommerciel udnyttelse af levende akvatiske ressourcer
- e) "støttefartøj": alle fartøjer, som støtter fiskerfartøjer ved udsætning og overvågning af anordninger til sammenhobning af fisk
- f) "EF-fartøj": et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet
- g) "Den Blandede Komité": en komité, der består af repræsentanter for Fællesskabet og Madagaskar, jf. artikel 9 i denne aftale
- h) "omladning": overførsel på havet eller i havn af en del af eller hele fangsten om bord på et fiskerfartøj til et andet fartøj
- i) "unormale omstændigheder": begivenheder bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne kan siges at have nævneværdig indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i Madagaskars fiskerizone

- j) "AVS-sømand": enhver sømand fra et ikke-europæisk land, der har undertegnet Cotonou-aftalen. En madagaskisk sømand er således en AVS-sømand.

### *Artikel 3 - Principper og mål for aftalens gennemførelse*

- 1 Parterne forpligter sig til at fremme et ansvarligt fiskeri i Madagaskars farvande efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande, jf. dog aftaler mellem udviklingslande inden for samme geografiske område, herunder gensidige fiskeriaftaler.
- 2 Parterne samarbejder om gennemførelsen af en sektorpolitik for fiskeriet, som Madagaskars regering vedtager, og indleder med henblik herpå en politisk dialog om de fornødne reformer. De rådfører sig med hinanden med henblik på at træffe eventuelle foranstaltninger på dette område.
- 3 Parterne skal også samarbejde om såvel fælles som unilateral forhåndsevaluering, løbende evaluering og efterfølgende evaluering af foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres på basis af denne aftale.
- 4 Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om god økonomisk og social styring og med respekt for fiskebestandenenes tilstand.
- 5 Påmønstringen af AVS-sømænd på EF-fartøjer sker på basis af Den Internationale Arbejdsorganisations (ILO) erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

### *Artikel 4 - Videnskabeligt samarbejde*

- 1 I aftalens gyldighedsperiode bestræber Fællesskabet og Madagaskar sig for at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i Madagaskars fiskerizone.
- 2 På basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning rådfører parterne sig med hinanden i Den Blandede Komité, jf. artikel 9, for eventuelt efter et videnskabeligt møde i fællesskab at træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri.
- 3 Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte, herunder på underområdeniveau, eller gennem internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske ressourcer i Det indiske Ocean og for at samarbejde om den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

### *Artikel 5 – EF-fartøjers adgang til fiskeri i Madagaskars farvande*

- 1 Madagaskar forpligter sig til at give EF-fartøjer tilladelse til at fiske i dets fiskerizone i henhold til denne aftale, herunder protokollen med bilag.
- 2 Fiskeriet i henhold til denne aftale er undergivet gældende madagaskisk lovgivning. Madagaskars myndigheder meddeler Kommissionen enhver ændring af nævnte lovgivning.
- 3 Madagaskar forpligter sig til at træffe alle fornødne forholdsregler til at sikre, at protokollens fiskerikontrolbestemmelser anvendes effektivt. EF-fartøjerne skal samarbejde med de madagaskiske myndigheder, der er ansvarlige for sådan overvågning.
- 4 Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at dets fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og fiskeribestemmelserne for de farvande, der henhører under Madagaskars jurisdiktion.

### *Artikel 6 - Licenser*

- 1 EF-fartøjer må kun fiske i Madagaskars fiskerizone, hvis de har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne aftale og protokollen hertil.
- 2 Proceduren for ansøgning om fiskerilicens for et fartøj, den gældende afgift og de nærmere bestemmelser for rederens betaling af denne afgift er fastsat i bilaget til protokollen.

### *Artikel 7 – Finansiell modydelse*

- 1 Fællesskabet giver Madagaskar en finansiell modydelse, jf. betingelserne i protokol og bilag. Den finansielle modydelse beregnes ud fra to forbundne elementer, nemlig:
  - a) EF-fartøjernes adgang til at fiske i Madagaskars farvande
  - b) Fællesskabets finansielle støtte til fremme af et ansvarligt fiskeri og til bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Madagaskars farvande.
- 2 Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, litra b), bestemmes og forvaltes ud fra de mål, som parterne i fællesskab opstiller efter bestemmelserne i protokollen, og som skal nås som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Madagaskar, og den årlige og flerårige programmering, som de fastlægger for sektorpolitikken gennemførelse.
- 3 Den finansielle modydelse fra Fællesskabet betales årligt efter de nærmere bestemmelser i protokollen, jf. dog aftalens og protokollens bestemmelser om eventuel ændring af beløbet på grund af:
  - a) unormale hændelser

- b) begrænsning, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når det af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt
- c) udvidelse, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når ressourcernes tilstand tillader det
- d) revurdering af betingelserne for Fællesskabets finansielle støtte til gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Madagaskar, hvis resultaterne af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter berettiger en sådan revurdering
- e) opsigelse af aftalen, jf. artikel 13
- f) suspension af aftalen, jf. artikel 12.

#### *Artikel 8 - Fremme af samarbejdet i erhvervslivet og civilsamfundet*

- 1 Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og dermed forbundne sektorer. De rådfører sig med hinanden for at koordinere eventuelle foranstaltninger i den forbindelse.
- 2 Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, opbevaringsmetoder og metoder til industriel forarbejdning af fiskevarer.
- 3 Parterne bestræber sig for at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsvirksomhed og investeringer.
- 4 Parterne tilskynder især til, at der oprettes blandede selskaber i fælles interesse under systematisk overholdelse af gældende lovgivning i såvel Madagaskar som Fællesskabet.

#### *Artikel 9 – Den Blandede Komité*

- 1 Der oprettes en blandet komité, der skal overvåge aftalens anvendelse. Den Blandede Komité har til opgave:
  - a) at overvåge gennemførelsen, fortolkningen og anvendelsen af aftalen og navnlig at fastlægge den årlige og flerårige programmering, jf. protokollens artikel 7, stk. 2, og at evaluere dens gennemførelse
  - b) at sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse
  - c) at fungere som et forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til

- d) eventuelt at tage fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den finansielle modydelse op til fornyet overvejelse
  - e) at udføre eventuelle andre opgaver, som parterne måtte aftale.
- 2 Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Madagaskar og i Fællesskabet under formandskab af den part, der holder mødet. Den træder ekstraordinært sammen på anmodning af en af parterne.

#### *Artikel 10 – Geografisk anvendelsesområde*

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendes, på de betingelser, der er fastlagt i traktaten, dels for Madagaskars område.

#### *Artikel 11 – Gyldighedsperiode*

Denne aftale gælder i 6 år fra ikrafttrædelsesdatoen. Den fornyes stiltiende i yderligere perioder på 6 år, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 13.

#### *Artikel 12 – Suspension*

- 1 Aftalen kan på en parts initiativ suspenderes i tilfælde af alvorlig uenighed om anvendelsen af dens bestemmelser. Den part, der ønsker at suspendere aftalen, skal senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden skriftligt meddele den anden part, at den agter at suspendere aftalen. Efter modtagelsen af en sådan meddelelse skal parterne holde samråd med henblik på at løse deres tvist i mindelighed.
- 2 Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis efter suspensionens længde.

#### *Artikel 13 - Opsigelse*

- 1 Aftalen kan opsiges af en af en af parterne, hvis der indtræffer usædvanlige hændelser såsom f.eks. nedfiskning af de pågældende bestande, ufuldstændig udnyttelse af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, eller manglende overholdelse af parternes forpligtelse til at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.
- 2 Den part, der ønsker at opsiges aftalen, skal mindst seks måneder inden udløbet af den oprindelige gyldighedsperiode eller hver yderligere gyldighedsperiode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsiges aftalen.
- 3 Efter meddelelsen om opsigelse som omhandlet i stk. 1 afholder parterne samråd.
- 4 Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis.

#### *Artikel 14 – Protokol og bilag*

Protokollen og bilaget udgør en integrerende del af denne aftale.

#### *Artikel 15 - Gældende national lovgivning*

EF-fiskerfartøjerne fisker i Madagaskars farvand efter gældende madagaskisk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen eller i protokollen og dens bilag og tillæggene til bilaget.

#### *Artikel 16 - Ophævelse*

Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskars kyst, der trådte i kraft den 28. januar 1986.

#### *Artikel 17 - Ikrafttræden*

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hvor hver tekst har samme gyldighed og træder i kraft på den dato, hvor parterne skriftligt meddeler hinanden meddelelse om, at de har afsluttet deres respektive nødvendige procedurer i forbindelse med vedtagelsen.

**Protokol om fastsættelse for perioden 1. januar 2007 til 31. december 2012 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar**

*Artikel 1*  
*Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder*

1. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 fastsættes for en periode på 6 år fra den 1. januar 2007 således:
  - Stærkt vandrende arter (arter opført i bilag 1 til FN's havretskonvention af 1982)
    - notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 43 fartøjer
    - langlinefartøjer med flydeline på mere end 100 GT: 50<sup>2</sup> fartøjer
    - langlinefartøjer med flydeline på op til 100 GT: 26 fartøjer
  - Demersale arter: 5 fartøjer til forsøgsfiskeri med line eller bundline.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4 og 5.
3. Fartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, må kun fiske i Madagaskars fiskerizone, hvis de har en gyldig fiskerilicens, der er udstedt af Madagaskar i henhold til denne protokol og efter reglerne i bilaget til denne protokol.

*Artikel 2*  
*Finansiel modydelse - Betalingsbetingelser*

1. Den finansielle modydelse omhandlet i aftalens artikel 7 består for perioden i artikel 1 dels af et årligt beløb på 864 500 EUR svarende til en referencemængde på 13 300 t pr. år, dels af et specifikt beløb på 332 500 EUR pr. år, der skal anvendes til at støtte og gennemføre sektorpolitikken for fiskeriet i Madagaskar. Det specifikke beløb er en integreret del af den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalens artikel 7.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog protokollens artikel 4, 5, 6 og 7.
3. De to beløb i stk. 1, som tilsammen udgør 1 197 000 EUR, er, hvad Fællesskabet årligt skal betale i protokollens gyldighedsperiode.

---

<sup>2</sup> De licenser, der er afsat til fartøjer på mere end 100 GT kan også anvendes til fartøjer på op til 100 GT. De standardbeløb, der skal betales i henhold til bilagets kapitel 1, afsnit 2, stk. 3, er dem, der svarer til fartøjets tonnage.

4. Hvis EF-fartøjernes samlede fangster i Madagaskars farvande overstiger referencemængden, forhøjes den årlige finansielle modydelse med 65 EUR pr. ton yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som Fællesskabet skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i stk. 3 (2 394 000 EUR). Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
5. Den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 betales senest den 31. december 2007 for det første år og senest den 28. februar 2008, 2009, 2010, 2011 og 2012 for de følgende år.
6. Madagaskars myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, jf. dog artikel 7.
7. Den finansielle modydelse indbetales til Republikken Madagaskars statskasse på en konto i Madagaskars nationalbank. Bankoplysningerne er som følger: Agence Comptable Centrale du Trésor public domicilié à la banque Centrale de Madagascar Antaninarenina- Antananarivo- Madagaskar- n° de compte : 213 101 000 125 TP EUR.

### *Artikel 3*

#### *Samarbejde om ansvarligt fiskeri – Videnskabeligt samarbejde*

1. De to parter forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Madagaskars farvande efter principperne om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. I protokollens gyldighedsperiode bestræber Fællesskabet og Madagaskars myndigheder sig for at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i Madagaskars fiskerizone.
3. De to parter forpligter sig til at fremme samarbejdet i underområdet om et ansvarligt fiskeri bl.a. gennem Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) og Kommissionen for Det Indiske Ocean (IOC).
4. Efter aftalens artikel 4 rådfører parterne sig, på basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, med hinanden i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, for i givet fald efter et eventuelt videnskabeligt møde i underområdet i fællesskab at træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri.

### *Artikel 4*

#### *Fælles aftale om revision af fiskerimuligheder*

1. Fiskerimulighederne i artikel 1 kan efter aftale udvides, hvis en sådan udvidelse ifølge konklusionerne fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 3, stk. 4, ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af Madagaskars fiskeressourcer. I så

fald forhøjes den finansielle modydelse i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og pro rata temporis. Fællesskabets samlede finansielle modydelse for referencemængden kan dog højst udgøre det dobbelte af den finansielle modydelse i artikel 2, stk. 1. Hvis EF-fartøjernes årlige fangster overstiger det dobbelte af 13 300 t (dvs. 26 600 t), skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.

2. Hvis parterne til gengæld bliver enige om at træffe foranstaltninger, der medfører, at fiskerimulighederne i artikel 1 begrænses, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis.
3. Parterne kan efter samråd aftale, at fordelingen af fiskerimuligheder mellem de forskellige fartøjskategorier også kan revideres under overholdelse af eventuelle henstillinger fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 3, stk. 4, om forvaltning af de bestande, der ville kunne blive berørt af en sådan omfordeling. Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis omfordelingen berettiger det.

#### *Artikel 5*

##### *Nye fiskerimuligheder og forsøgsfiskeri*

1. Hvis EF-fartøjerne er interesseret i fiskeri, der ikke er omhandlet i artikel 1, rådfører Fællesskabet sig med Madagaskar om eventuel tilladelse til et sådant nyt fiskeri. Parterne aftaler i givet fald betingelserne for de nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dens bilag.
2. Parterne kan gennemføre forsøgsfiskeri i Madagaskars fiskerizoner i henhold til rådgivning fra det videnskabelige møde, der er fastsat i aftalens artikel 3, stk. 4. Med henblik herpå holder parterne samråd, hvis en af parterne anmoder herom, og træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om nye ressourcer, betingelser og andre relevante parametre.
3. Parterne iværksætter forsøgsfiskeriet i overensstemmelse med de i fællesskab fastlagte videnskabelige og administrative parametre. Tilladelserne til forsøgsfiskeri tildeles til forskningsformål for højst to fangstogter på seks måneder at regne fra en dato, som parterne fastsætter i fællesskab.
4. Kommer parterne frem til, at forsøgsfiskeriet har givet positive resultater for så vidt angår bevarelsen af økosystemer og biologiske maritime ressourcer, kan der tildeles EF-fartøjer nye fiskemuligheder frem til udløbet af protokollen efter den samrådsprocedure, der er fastlagt i protokollens artikel 4, og i forhold til den tilladelige fiskeriindsats. I så fald forhøjes den finansielle modydelse.

#### *Artikel 6*

##### *Suspension og revision af den finansielle modydelse som følge af unormale omstændigheder*

1. Hvis unormale hændelser, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i Madagaskars eksklusive økonomiske zone (EEZ), kan Fællesskabet suspendere betalingen af den finansielle modydelse omhandlet i artikel 2, stk. 1. Beslutningen om suspension træffes efter samråd mellem de to parter senest to måneder efter, at

den ene part har anmodet herom, og forudsat at Fællesskabet har betalt ethvert beløb, det måtte skyldes på suspensionstidspunktet.

2. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, så snart parterne efter et samråd beslutter, at de omstændigheder, der gjorde, at fiskeriet måtte indstilles, ikke længere består, og at situationen igen tillader fiskeri.
3. Gyldigheden af de licenser, som EF-fartøjerne har fået udstedt, og som er suspenderet sammen med betalingen af den finansielle modydelse, forlænges med en periode svarende til suspensionsperioden.

#### *Artikel 7*

##### *Fremme af ansvarligt fiskeri i Madagaskars farvande*

1. Firs procent (80%) af den samlede finansielle modydelse fastsat i artikel 2 og rederafgiften skal anvendes til hvert år at støtte gennemførelsen af initiativer som led i den sektorpolitik for fiskeriet, som Madagaskars regering udformer.

Madagaskars forvaltning af det pågældende beløb baseres på, at de to parter i fællesskab og i overensstemmelse med den nuværende prioritering i Madagaskars fiskeripolitik med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af sektoren opstiller mål og fastlægger den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed, jf. stk. 2.

2. På forslag af Madagaskar og med henblik på gennemførelsen af stk. 1 aftaler Fællesskabet og Madagaskar i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, senest tre måneder efter protokollens ikrafttræden et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, herunder bl.a.:
  - (a) årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den procentdel af den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 og de specifikke beløb til de årlige initiativer vil blive anvendt
  - (b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for på sigt at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Madagaskars nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på fremme af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
  - (c) nødvendige kriterier og procedurer for årlig evaluering af resultaterne.
3. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram eller af anvendelsen af de specifikke beløb til de årlige initiativer skal godkendes af de to parter i Den Blandede Komité.
4. Madagaskar anvender hvert år et beløb svarende til procentdelen omhandlet i stk. 1 til gennemførelse af det flerårige program. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, så snart det flerårige sektorprogram er godkendt i Den Blandede Komité. For hvert af de følgende år skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, senest den 1. september året før.

5. Hvis den årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, kan Fællesskabet anmode om en tilpasning af det beløb, der er afsat til gennemførelsen af Madagaskars sektorpolitik for fiskeri, og som udgør del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 2, stk. 1, for at bringe de faktiske midler, der anvendes til gennemførelse af programmet, i tråd med resultaterne.

#### *Artikel 8*

##### *Twister – Suspension af protokollens anvendelse*

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens bestemmelser og anvendelse holder parterne samråd i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. Protokollens anvendelse kan suspenderes af en af parterne, hvis tvisten mellem de to parter betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning, jf. dog artikel 9.
3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Hvis der findes en mindelig løsning, anvendes protokollen straks på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis efter, hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

#### *Artikel 9*

##### *Suspension af protokollens anvendelse på grund af udebleven betaling*

Hvis Fællesskabet ikke betaler som fastsat i artikel 2, kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 6:

- a) Madagaskars kompetente myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om udebleven betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald det skyldige beløb senest 60 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.
- b) Hvis der inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 2, stk. 5, ikke er betalt eller givet behørig begrundelse for den udeblevne betaling, kan Madagaskars kompetente myndigheder suspendere protokollens anvendelse. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.
- c) Protokollen anvendes på ny, så snart betaling har fundet sted.

*Artikel 10*  
*Gældende national lovgivning*

EF-fiskerfartøjerne fisker i Madagaskars farvand efter gældende madagaskisk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen eller i protokollen og dens bilag og tillæggene til bilaget.

*Artikel 11*  
*Ophævelse*

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar erstattes af bilaget til denne protokol.

*Artikel 12*  
*Ikrafttræden*

1. Denne protokol og dens bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.
2. De anvendes fra den 1. januar 2007.

## ***BILAG***

### **BETINGELSER FOR FÆLLESSKABSFARTØJERS UDØVELSE AF FISKERI I MADAGASKARS FISKERIZONE**

## **Kapitel I - Bestemmelser for ansøgning om og udstedelse af licenser**

### ***Afsnit 1 Udstedelse af licenser***

1. Kun EF-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt licens til fiskeri i Madagaskars fiskerizone.
2. For at et fartøj kan fiske i Madagaskar, må rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske der. De må ikke have noget mellemværende med Madagaskars myndigheder, dvs. de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Madagaskar i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med Fællesskabet.
3. Fællesskabets kompetente myndigheder indgiver (elektronisk) senest 15 arbejdsdage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, til Madagaskars ministerium med ansvar for fiskeri.
4. Ansøgninger indgives til ministeriet med ansvar for fiskeri på en formular som vist i tillæg I. Madagaskars myndigheder træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre fortroligheden af oplysninger, som modtages i forbindelse med licensansøgninger. Oplysningerne må udelukkende anvendes i forbindelse med gennemførelsen af fiskeripartnerskabsaftalen.
5. Sammen med hver licensansøgning indgives følgende dokumenter:
  - bevis for betaling af standardforskuddet for licensens gyldighedsperiode
  - en kopi af det internationale målebrev, der er bekræftet af medlemsstaten, med angivelse af fartøjets tonnage i GT
  - et nyligt farvefoto, der er bekræftet, og som viser fartøjet fra siden i dets aktuelle tilstand (mindst 15x10 cm)
  - en farvefotokopi af registreringsmærke og kaldesignal<sup>3</sup>.
6. Afgiften indbetales på en konto anvist af Madagaskars myndigheder, jf. protokollens artikel 2, stk. 7.

---

<sup>3</sup> Jævnfør internationale standarder.

7. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter og afgifter bortset fra havne- og omladningsafgifter samt udgifter til serviceydelser.
8. Licenserne for alle fartøjer udstedes af Madagaskars ministerium med ansvar for fiskeri til rederne eller deres repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Madagaskar senest 15 arbejdsdage efter, at ministeriet har modtaget al dokumentation omhandlet i punkt 5.
9. Licensen udstedes i et givet fartøjs navn og kan ikke overdrages.
10. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs licens på anmodning af Fællesskabet dog erstattes med en ny licens til et andet fartøj af samme kategori, jf. artikel 1 i protokollen, uden at der skal betales afgift på ny. I så fald indgår de to fartøjers samlede fangster i beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.
11. For så vidt angår det fartøj, der skal erstattes, indgiver rederen eller dennes repræsentant den annullerede licens til Madagaskars ministerium med ansvar for fiskeri via Europa-Kommissionens delegation.
12. Den nye licens får virkning fra den dato, hvor rederen indgiver den annullerede licens til Madagaskars ministerium med ansvar for fiskeri. Europa-Kommissionens delegation i Madagaskar underrettes om licensoverførslen.
13. Licensen skal altid medføres om bord. Europa-Kommissionen fører et ajourført udkast til liste over de fartøjer, som har ansøgt om at få udstedt fiskerilicens efter bestemmelserne i denne protokol. Udkastet fremsendes til Madagaskars myndigheder, når listen er oprettet, og hver gang, den ajourføres. Så snart Madagaskars myndigheder har modtaget udkastet til listen og den meddelelse om betaling af forskuddet, som Kommissionen sender dem, opfører de dog det pågældende fartøj på en liste over fartøjer med tilladelse til fiskeri, der sendes til Madagaskars kontrolmyndigheder. I dette tilfælde tilsendes rederen en bekræftet kopi af denne liste, som så medføres om bord i stedet for fiskerilicensen, indtil der er blevet udstedt en fiskerilicens.
14. Parterne enes om at fremme et licensudstedelsessystem, som udelukkende anvender elektronisk fremsendelse af alle ovennævnte oplysninger og dokumenter. Parterne enes om at fremskynde udskiftningen af papirlicenser med en tilsvarende elektronisk ækvivalent og ligeledes listen over fartøjer, som har tilladelse til at fiske i Madagaskars fiskerizone.
15. Der er ikke nogen afgift for licenser til støttefartøjer. Støttefartøjer skal føre en EF-medlemsstats flag eller være ejet af en EF-virksomhed.

## ***Afsnit 2***

### ***Licensbetingelser – Afgift og forskud***

1. Licenserne gælder ét år. De kan fornyes.
2. Afgiften pr. ton fangst i Madagaskars fiskerizone er fastsat til 35 EUR for notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline.

3. Licenserne udstedes efter indbetaling til de kompetente nationale myndigheder af følgende standardbeløb:
  - 3 920 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri, svarende til en afgift for 112 tons pr. år
  - 3 500 EUR for hvert fartøj med flydeline på mere end 100 GT, svarende til en afgift for 100 tons pr. år
  - 1 680 EUR for hvert fartøj med flydeline på højst 100 GT, svarende til en afgift for 48 tons pr. år
  - Beløbene for licenser til demersalt fiskeri fastlægges senere i Den Blandede Komité efter afslutning af forsøgsperioden. I forsøgsperioden er licenserne gratis.
4. Medlemsstaterne giver inden den 15. juni hvert år Europa-Kommissionen meddelelse om, hvor meget der er fanget i det forløbne år, som bekræftet af de videnskabelige institutter, jf. stk. 5.
5. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 31. juli i år n+1 en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgift for år n, på grundlag af redernes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) og IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima), via Europa-Kommissionens delegation.
6. Opgørelsen meddeles Madagaskars ministerium med ansvar for fiskeri og rederne på samme tid.
7. Enhver yderligere betaling for fangster, som overstiger 112 tons for notfartøjer til tunfiskeri og henholdsvis 100 tons for fartøjer med flydeline på mere end 100 tons og 48 tons for fartøjer med flydeline på højst 100 GT, foretages af rederen til Madagaskars kompetente myndigheder senest den 31. august i år n+1 på den konto, der er omhandlet i afsnit 1, punkt 6, med 35 EUR pr. ton.
8. Hvis den endelige opgørelse giver et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.

## **Kapitel II – Fiskerizoner**

1. EF-fartøjerne (notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline) kan fiske i farvandene uden for 12 sømil fra basislinjerne. En beskyttelseszone på 3 sømil rundt om anordninger til sammenhobning af fisk, som ikke tilhører EF-fartøjer, skal respekteres.

## **Kapitel III – Fangstrapportering for fartøjer, som har tilladelse til at fiske i Madagaskars farvande**

1. Med henblik på dette bilags anvendelse defineres varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse i Madagaskars fiskerizone således:

- enten perioden mellem en indsejling i og en udsejling af Madagaskars fiskerizone
  - eller perioden mellem en indsejling i Madagaskars fiskerizone og en omladning i havn og/eller en landing i Madagaskar.
2. Alle fartøjer, der har lov til at fiske i Madagaskars farvande i henhold til aftalen, skal rapportere deres fangster til Madagaskars ministerium med ansvar for fiskeri, så myndighederne kan kontrollere fangstmængderne, som valideres af de kompetente videnskabelige institutter efter proceduren i kapitel I, afsnit 2, punkt 5, i dette bilag. Fartøjer på over 24 m længde skal rapportere deres fangster til Madagaskars fiskeriinspektion hver 15. kalenderdag, når de befinder sig i Madagaskars fiskerizone. Der gælder følgende nærmere bestemmelser for rapportering af fangster:
- 2.1 I licensgyldighedsperioden på ét år, jf. kapitel I, afsnit 2, punkt 1, i dette bilag, anføres det i fangstopgørelserne, hvilke fangster fartøjet har taget på hver fangstrejse. De originale fangstopgørelser i papirudgave sendes til Madagaskars ministerium med ansvar for fiskeri senest 45 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i nævnte periode. Opgørelserne kan også sendes pr. fax (+ 261 20 22 490 14) eller med e-post (csp-mprh@blueline.mg).
  - 2.2 Fartøjer registrerer deres fangster i en logbogsformular som vist i tillæg 2. For de perioder, hvor fartøjet ikke har befundet sig i Madagaskars farvande, anfører fartøjsføreren i logbogen "Uden for Madagaskars fiskerizone".
  - 2.3 Formularerne skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjsføreren eller dennes repræsentant.
3. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Madagaskars regering sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme det pågældende fartøjs reder sanktioner efter gældende madagaskisk lovgivning. Europa-Kommissionen og flagmedlemsstaten underrettes herom.
4. Parterne enes om at fremme et fangstopgørelsessystem, som udelukkende anvender elektronisk fremsendelse af alle ovennævnte oplysninger og dokumenter. Parterne enes om at fremskynde udskiftningen af den skriftlige opgørelse (logbook) med en elektronisk ækvivalent.

## **KAPITEL IV – Omladning og landing**

De to parter samarbejder om at forbedre omladnings- og landingsmulighederne i Madagaskars havne.

### **1. Landinger:**

For EF-tunfiskerfartøjer, der frivilligt lander i madagaskisk havn, nedsættes afgiften i kapitel I, afsnit 2, punkt 2, i dette bilag med 5 EUR pr. t landet fangst fra de madagaskiske farvande.

Der gives en yderligere nedsættelse på 5 EUR for fangst, der afsættes til en forarbejdningsvirksomhed i Madagaskar.

Denne ordning, der gælder for alle EF-fartøjer for højst 50% af den endelige fangstopgørelse (jf. kapitel III i dette bilag), anvendes fra det første år af denne protokols gyldighedsperiode.

2. De nærmere bestemmelser for kontrol af de landede eller omladede mængder fastsættes på det første møde i Den Blandede Komité.
3. Evaluering:

De finansielle incitament og den maksimale procentdel af den endelige fangstopgørelse justeres i Den Blandede Komité efter den socioøkonomiske virkning af landingerne i det pågældende år.

## Kapitel V – Påmønstring af søfolk

1. Ejere af tunfiskefartøjer og langlinefartøjer med flydeline påtager sig at påmønstre statsborgere fra AVS-landene på de vilkår og inden for de grænser, der er fastsat nedenfor:
  - for flåden af notfartøjer til tunfiskeri skal mindst 20% af de søfolk, der påmønstrer i tunfangstsæsonen i tredjelandes fiskerizone, være AVS-søfolk<sup>4</sup>
  - for flåden af langlinefartøjer med flydeline skal mindst 20% af de søfolk, der påmønstrer i fangstsæsonen i tredjelandes fiskerizone, være AVS-søfolk.
2. Rederne bestræber sig for at påmønstre yderligere AVS-søfolk.
3. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
4. AVS-søfolkenes ansættelseskontrakter, som de underskrivende parter får en kopi af, indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side. Disse kontrakter skal sikre, at søfolkene er medlem af den socialsikringsordning, de hører ind under, og som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
5. Søfolkenes hyre betales af rederne. Den aftales med rederne eller disses repræsentanter på den ene side og fagforeningerne eller disses repræsentanter på den anden side. AVS-søfolkenes lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for madagaskiske besætningsmedlemmer, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.

---

<sup>4</sup> Heraf skal mindst 70 søfolk ud af den samlede EF-flådes mandskab være fra IOTC-medlemslande.

6. Enhver sømand, der er påmønstret et EF-fartøj, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede påmønstringsdato. Møder sømanden ikke frem på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende sømand.

## **Kapitel VI – Tekniske foranstaltninger**

EF-fiskerfartøjerne skal overholde de foranstaltninger og henstillinger, som IOTC har vedtaget for området med hensyn til fiskeredskeer, fiskeredskeerens tekniske specifikationer og alle andre tekniske foranstaltninger i forbindelse med fartøjernes fiskeri.

## **Kapitel VII – Observatører**

1. Fartøjer, der har lov til at fiske i Madagaskars farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører udpeget af den kompetente regionale fiskeriorganisation (RFO) om bord på følgende vilkår:
  - 1.1 EF-fartøjerne skal på anmodning af de kompetente myndigheder tage en observatør om bord, der er udpeget af disse myndigheder, og som har til opgave at kontrollere fangster taget i Madagaskars farvande.
  - 1.2 Den kompetente myndighed opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget hertil. Disse lister skal holdes ajour. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned, hvis de er blevet ajourført.
  - 1.3 Den kompetente myndighed meddeler de berørte redere eller deres repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af licensen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
2. Observatøren skal være om bord, så længe fangstrejsen varer. På udtrykkelig anmodning af Madagaskars kompetente myndigheder kan opholdet om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs planlagte fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af den kompetente RFO samtidig med at den meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle tages om bord på det pågældende fartøj.
3. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og de kompetente regionale myndigheder.
4. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har valgt, ved indledningen af den første fangstrejse i Madagaskars fiskerizoner efter meddelelse af listen over udpegede fartøjer.
5. De berørte redere meddeler inden to uger og senest ti dage i forvejen, på hvilken dato og i hvilken havn i underregionen observatøren tages om bord.

6. Tages observatøren om bord i et land uden for underregionen, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en regional observatør om bord forlader den regionale fiskerizone, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren for reders regning kommer tilbage så hurtigt som muligt.
7. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagingssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
8. Observatøren behandles om bord som officer. Så længe fartøjet befinder sig i Madagaskars farvande har observatøren til opgave:
  - 8.1 at observere fartøjernes fiskeri
  - 8.2 at kontrollere de fiskende fartøjers position
  - 8.3 at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
  - 8.4 at notere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
  - 8.5 at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i Madagaskars farvande
  - 8.6 at kontrollere bifangstprocenterne og anslå størrelsen af de udsmidte mængder af salgbare fiskearter
  - 8.7 at indberette fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord, via et passende kommunikationsmiddel.
9. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske eller psykiske sikkerhed under arbejdet.
10. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, som han må have adgang til for lettere at kunne udføre sit arbejde.
11. Under sit ophold om bord:
  - 11.1 træffer observatøren alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
  - 11.2 behandler observatøren materiel og udstyr om bord med respekt, ligesom han respekterer, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.
12. Observatøren udarbejder ved observationsperiodens afslutning, og inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente myndigheder med kopi til Europa-Kommissionen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver

skal efterfølges af hans underskrift. Fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når den videnskabelige observatør går fra borde.

13. Rederen afholder udgifterne til kost og logi til observatørerne, idet observatørernes kost og logi skal være af samme standard som officerernes, alt efter mulighederne om bord.
14. Observatørens løn og sociale bidrag betales af den kompetente RFO.
15. De to parter holder hurtigst muligt samråd med de relevante tredjelande om oprettelse af en ordning med regionale observatører og om valg af den kompetente RFO. Indtil der bliver indført en ordning med regionale observatører, tager de fartøjer, der har lov til at fiske i Madagaskars farvande i henhold til aftalen, observatører om bord, der er udpeget af de kompetente madagaskiske myndigheder efter ovennævnte regler, i stedet for regionale observatører.

## **Kapitel VIII - Kontrol**

1. I overensstemmelse med punkt 13 i afsnit 1 i dette bilag fører Europa-Kommissionen et ajourført udkast til liste over de fartøjer, som har fået udstedt fiskerilicens efter bestemmelserne i denne protokol. Denne liste meddeles Madagaskars fiskerikontrolmyndigheder, så snart den er opstillet, og derefter hver gang den ajourføres.
2. Så snart Madagaskars myndigheder har modtaget udkastet til listen og den meddelelse om betaling af forskuddet (omhandlet i punkt 3, afsnit 2, i kapitel I i dette bilag), som Kommissionen sender dem, opfører de dog det pågældende fartøj på en liste over fartøjer med tilladelse til fiskeri, der sendes til Madagaskars fiskerikontrolmyndigheder. I dette tilfælde tilsendes rederen en bekræftet kopi af denne liste, som så medføres om bord i stedet for fiskerilicensen, indtil der er blevet udstedt en fiskerilicens.
3. Indsejling i og udsejling af zonen:
  - 3.1 EF-fartøjerne skal senest 3 timer i forvejen give Madagaskars kompetente fiskerikontrolmyndigheder meddelelse om, at de agter at sejle ind i eller ud af Madagaskars fiskerizone, og samtidig meddeler de, hvor store samlede mængder, og hvilke arter de har om bord, jf. modellen i tillægget. En hensigtserklæring om en indsejling, som så ikke finder sted, skal annulleres pr. fax eller e-post. Fiskeriovervågningscentret fremsender for hver meddelelse (indsejling/udsejling) en bekræftelse af modtagelse pr. e-post direkte til fiskerfartøjet og/eller, hvis dette ikke kan lade sig gøre, til rederen.
  - 3.2 Når et fartøj giver meddelelse om udsejling oplyser det også sin position. Disse meddelelser skal helst sendes pr. fax (+261 20 22 490 14) eller e-post (csp-mprh@blueline.mg) eller, hvis dette ikke kan lade sig gøre, pr. radio (kaldesignal BLU, kun på hverdage i åbningstiden (Madagaskar-tid), frekvens 8754,00 Mhz. Radiokaldesignalet for Fiskeriovervågningscentret i Madagaskar er CHARLIE SIERRA PAPA ").

- 3.3 Hvis et fartøj afsløres i at fiske, uden at det har underrettet Madagaskars kompetente myndigheder herom, betragtes det som et fartøj, der fisker ulovligt.
- 3.4 Ved fiskerilicensens udstedelse meddeles også faxnummer, telefonnummer og e-postadresse.
- 3.5 Ved modtagelse om meddelelser om ind- eller udsejling fra fiskerizonen forbeholder Madagaskars myndigheder sig ret til at gennemføre en kontrol af fangsttallene for flåden af fartøjer med flydeliner på mere end 250 GT i form af en stikprøvekontrol hos ca. 10% af den pågældende flåde. Kontrollen finder sted i den nærmeste havn eller ved nærmeste kontrolpunkt på havet.
4. Kontrolprocedurer
- 4.1 Førerne af EF-fartøjer, der fisker i Madagaskars fiskerizoner, skal tillade, at madagaskiske tjenestemænd, der har til opgave at foretage fiskeriinspektion og –kontrol, aflægger kontrolbesøg om bord, og skal hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.
- 4.2 Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at de kan udføre deres arbejde.
- 4.3 Efter hver inspektion og kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører.
5. Satellitovervågning
- Alle EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, vil blive satellitovervåget efter bestemmelserne i tillæg 4.
6. Opbringning
- 6.1 Hvis et EF-fartøj opbringes i Madagaskars fiskerizone, eller hvis det idømmes sanktioner, underretter Madagaskars kompetente myndigheder flagstaten og Europa-Kommissionens delegation herom inden 24 timer.
- 6.2 Flagstaten og Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.
7. Opbringningsrapport
- 7.1 Efter at Madagaskars kompetente myndigheder har optaget rapport, underskriver fartøjets fører rapporten.
- 7.2 En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den formodede overtrædelse. Hvis han nægter at underskrive rapporten, skal han anføre de nærmere årsager hertil skriftligt, og inspektøren påfører bemærkningen "underskrift nægtet".
- 7.3 Føreren skal sejle sit fartøj til den havn, som de madagaskiske myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan Madagaskars kompetente myndigheder give det opbragte fartøj lov til at fortsætte fiskeriet.

## 8. Samråd i tilfælde af opbringning

- 8.1 Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører, besætning, last eller udstyr, undtagen foranstaltninger, som skal sikre beviserne for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionen og de kompetente madagaskiske myndigheder, hvori der eventuelt også deltager en repræsentant for den berørte medlemsstat.
- 8.2 Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om eventuelle foranstaltninger, som opbringelsen kan medføre.

## 9. Behandling af opbringningssager

- 9.1 Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest tre arbejdsdage efter opbringningen.
- 9.2 I tilfælde af en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter Madagaskars lovgivning.
- 9.3 Hvis sagen ikke har kunnet løses ved en mæglingsprocedure og indbringes for en domstol, skal rederen i en af Madagaskars kompetente myndigheder anvist bank stille en sikkerhed, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes.
- 9.4 Bankgarantien kan først frigives, når retssagen er afgjort. Den frigives straks ved frifindelse. Hvis der i tilfælde af domfældelse idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver de kompetente madagaskiske myndigheder saldoen.
- 9.5 Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
  - efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
  - efter at den bankgaranti, der er nævnt i punkt 9.3, er stillet, og de kompetente madagaskiske myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

## 10. Omladning

- 10.1 EF-fartøjer, som ønsker at foretage omladning af fangster fra Madagaskars fiskerizone, gør dette i en madagaskisk havn eller på en madagaskisk havns red.
- 10.2 Sådanne fartøjers redere skal senest 24 timer i forvejen meddele Madagaskars kompetente myndigheder følgende oplysninger:

- de omladende fiskerfartøjers navne
- navn, IMO-nummer og flagstat for transportfartøjet
- omladningsmængde pr. art
- dato og sted, hvor omladningen finder sted.

10.3 Omladning betragtes som udsejling af den madagaskiske fiskerizone. Fartøjerne skal derfor sende deres fangstopgørelser til Madagaskars kompetente myndigheder og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at forlade Madagaskars fiskerizone.

10.4 Al anden omladning af fangster end nævnt i ovenstående punkter er forbudt i Madagaskars fiskerizone. Ved overtrædelse af denne bestemmelse, kan overtræderen idømmes sanktioner efter gældende madagaskisk lovgivning.

11. Førere af EF-fartøjer, der lander eller omlader fangster i madagaskisk havn, skal tillade, at madagaskiske inspektører kontrollerer sådan landing eller omladning og lade dem kontrollen. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjsføreren.

#### TILLÆG

1 – Licensansøgningsskema

2 – IOTC-logbog

3 – Bestemmelser for satellitovervågning af fartøjer (FOS) og koordinater for Madagaskars fiskerizone

## Tillæg 1

### MADAGASKARS MINISTERIUM MED ANSVAR FOR FISKERI

#### NY ANSØGNING ELLER FORNYELSE<sup>5</sup> AF LICENS FOR UDENLANDSKE INDUSTRIFISKERFARTØJER:

1. Rederens navn: .....
  2. Rederens adresse: .....
  3. Repræsentants eller agents navn:.....
  4. Adresse for rederens repræsentant eller lokale agent:.....  
.....
  5. Fartøjsførerens navn:.....
  6. Fartøjets navn: .....
  7. Registreringsnummer: .....
  8. Faxnummer: .....
  9. E-mail: .....
  10. Radiokaldesignal: .....
  11. Byggeår og -sted:.....
  12. Flagstat: .....
  13. Registreringshavn:.....
  14. Hjemhavn: .....
  15. Fartøjets længde overalt: .....
  16. Fartøjets bredde: .....
  17. Bruttoregistertonnage (GT): .....
  18. Lastrumskapacitet:.....
  19. Køle- og frysekapacitet: .....
  20. Maskintype og maskineffekt: .....
  21. Fiskeredskaber:.....
  22. Antal besætningsmedlemmer: .....
  23. Kommunikationssystem: .....
  24. Kaldesignal: .....
  25. Havnekendingsnummer:.....
  26. Fiskeritype: .....
  27. Landingssted:.....
  28. Fiskerizoner:.....
  29. Målarter: .....
  30. Gyldighedsperiode:.....
  31. Særlige betingelser: .....
- Udtalelse fra Generaldirektoratet for Fiskeri og Akvakultur: .....
- Bemærkninger fra ministeriet med ansvar for fiskeri: .....

<sup>5</sup>

Det ikke relevante overstreges.

## Tillæg 2

### LOGBOG FOR TUNFISKERI

|  |             |
|--|-------------|
|  |             |
|  | Langline    |
|  | Levende agn |
|  | Not         |
|  | Trawl       |
|  | Andet       |
|  |             |

|                            |                                  |                |       |                  |    |                        |
|----------------------------|----------------------------------|----------------|-------|------------------|----|------------------------|
| Fartøjets navn: .....      | Bruttotonnage: .....             | UDSEJLING:     | Måned | Dag              | År | Havn                   |
| Flagstat: .....            | Kapacitet (t): .....             |                |       |                  |    |                        |
| Registreringsnummer: ..... | Fartøjsfører: .....              |                |       |                  |    |                        |
| Reder: .....               | Antal besætningsmedlemmer: ..... | HJEMKOMST:     |       |                  |    |                        |
| Adresse: .....             | Rapporteringsdato: .....         |                |       |                  |    |                        |
|                            |                                  | Antal havdage: |       | Antal fiskedage: |    |                        |
|                            |                                  |                |       | Antal sæt:       |    |                        |
|                            |                                  |                |       |                  |    | Fangstrejse nr.: ..... |

| Dato  |     | Område         |                | Vand-tempe-<br>ratur ved<br>over-<br>fladen<br><br>(°C) | Fiskeindsats<br><br>Antal kroge | Fangster                                     |                              |                           |                             |                            |                                                |                           |                                                   |                               |                |       |             |       |           |       |                  |       |                   |       |               | Isco usado na pesca<br><br>(Anvendt agn) |             |             |             |       |
|-------|-----|----------------|----------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------|----------------|-------|-------------|-------|-----------|-------|------------------|-------|-------------------|-------|---------------|------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------|
| Måned | Dag | Breddegrad N/S | Længdegrad Ø/V |                                                         |                                 | Alm. tun                                     | Gulfinnet tun                |                           | Storøjet tun                |                            | Hvid tun                                       |                           | Sværdfisk                                         |                               | Stribet marlin |       | Sort marlin |       | Sejlfisk  |       | Bugstribet bonit |       | Blandede fangster |       | I alt pr. dag |                                          | Makrelgedde | Blæksprutte | Levende agn | Andet |
|       |     |                |                |                                                         |                                 | <i>Thunnus<br/>thynnus eller<br/>maccoyi</i> | <i>Thunnus<br/>albacares</i> | <i>Thunnus<br/>obesus</i> | <i>Thunnus<br/>alalunga</i> | <i>Xiphias<br/>gladius</i> | <i>Tetrapturus<br/>audax eller<br/>albidus</i> | <i>Makaira<br/>indica</i> | <i>Istiophorus albicans<br/>eller platypterus</i> | <i>Katsuwonus<br/>pelamis</i> |                |       |             |       |           |       |                  |       |                   |       |               |                                          |             |             |             |       |
|       |     |                |                |                                                         |                                 | Antal                                        | Vægt (kg)                    | Antal                     | Vægt (kg)                   | Antal                      | Vægt (kg)                                      | Antal                     | Vægt (kg)                                         | Antal                         | Vægt (kg)      | Antal | Vægt (kg)   | Antal | Vægt (kg) | Antal | Vægt (kg)        | Antal | Vægt (kg)         | Antal | Vægt (kg)     |                                          |             |             |             |       |



### Tillæg 3

#### Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar

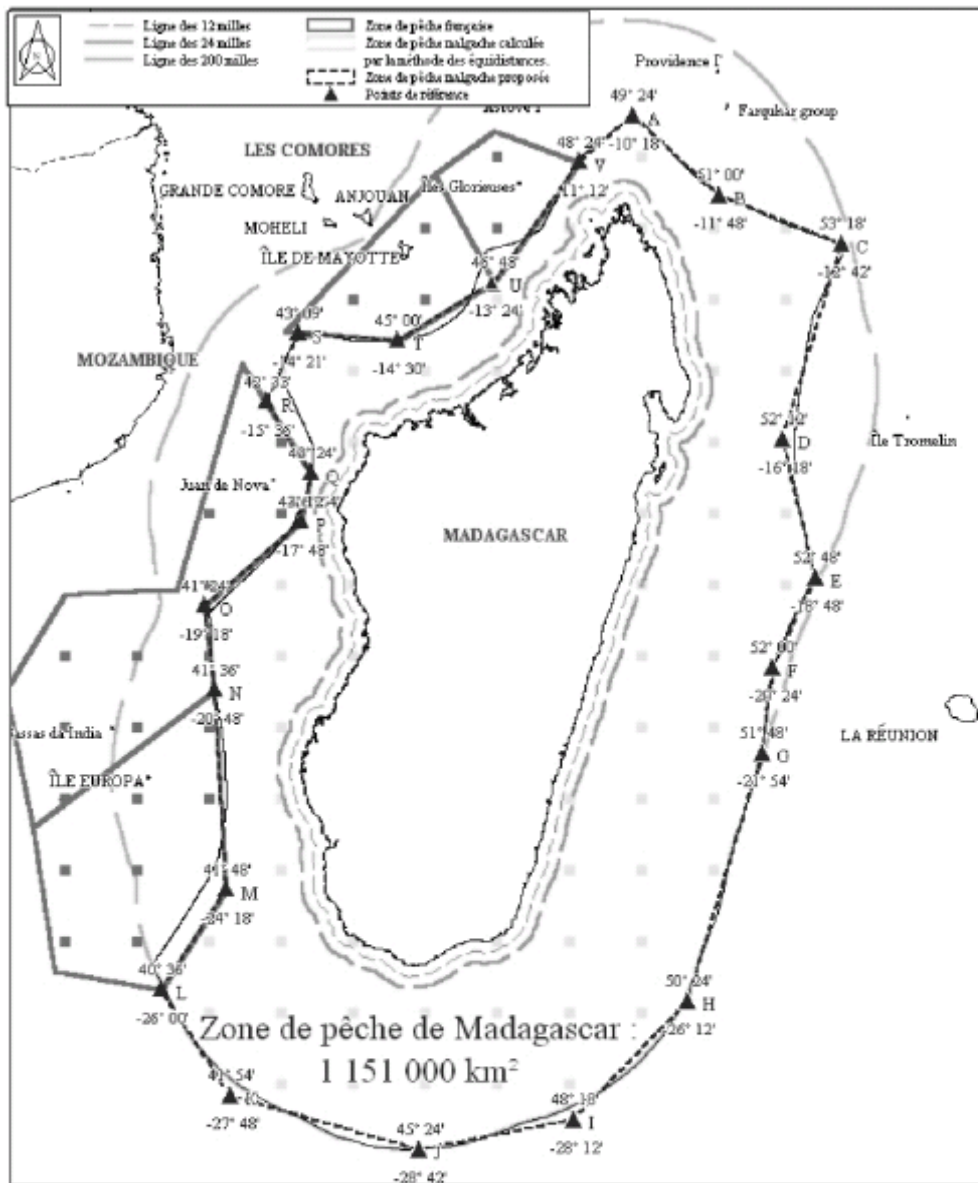
(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

| Réf | Coordonnées en deg. déc. |        | Coordonnées en deg. mn |         |
|-----|--------------------------|--------|------------------------|---------|
|     | X                        | Y      | X                      | Y       |
| A   | 49,40                    | -10,3  | 49°24'E                | 10°18'S |
| B   | 51                       | -11,8  | 51°0'E                 | 11°48'S |
| C   | 53,3                     | -12,7  | 53°18'E                | 12°42'S |
| D   | 52,2                     | -16,3  | 52°12'E                | 16°18'S |
| E   | 52,8                     | -18,8  | 52°48'E                | 18°48'S |
| F   | 52                       | -20,4  | 52°0'E                 | 20°24'S |
| G   | 51,8                     | -21,9  | 51°48'E                | 21°54'S |
| H   | 50,4                     | -26,2  | 50°24'E                | 26°12'S |
| I   | 48,3                     | -28,2  | 48°18'E                | 28°12'S |
| J   | 45,4                     | -28,7  | 45°24'E                | 28°42'S |
| K   | 41,9                     | -27,8  | 41°54'E                | 27°48'S |
| L   | 40,6                     | -26    | 40°36'E                | 26°0'S  |
| M   | 41,8                     | -24,3  | 41°48'E                | 24°18'S |
| N   | 41,6                     | -20,8  | 41°36'E                | 20°48'S |
| O   | 41,4                     | -19,3  | 41°24'E                | 19°18'S |
| P   | 43,2                     | -17,8  | 43°12'E                | 17°48'S |
| Q   | 43,4                     | -16,9  | 43°24'E                | 16°54'S |
| R   | 42,55                    | -15,6  | 42°33'E                | 15°36'S |
| S   | 43,15                    | -14,35 | 43°9'E                 | 14°21'S |
| T   | 45                       | -14,5  | 45°0'E                 | 14°30'S |
| U   | 46,8                     | -13,4  | 46°48'E                | 13°24'S |
| V   | 48,4                     | -11,2  | 48°24'E                | 11°12'S |

## Tillæg 4

### Madagaskars fiskerizone

Échelle: 1 / 14 000 000<sup>e</sup>.



Édition: Septembre 2003.

0 250 500  
en kilomètre

#### Zone de pêche de Madagascar:

- À l'ouest: Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est: Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de côte.
- Au nord et à l'est: Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

## **FOS-protokol**

### **om bestemmelser for satellitovervågning af EF-fiskerfartøjer, der fisker i Madagaskars EEZ**

1. Bestemmelserne i denne protokol kompletterer protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2007 til 31. december 2012 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, og anvendes i overensstemmelse med punkt 5 i "Kapitel VIII – Kontrol" i bilaget til denne protokol.
2. Alle fiskerfartøjer med en længde overalt på over 15 m, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Madagaskar, vil blive satellitovervåget, når de befinder sig i Madagaskars EEZ.

Med henblik på satellitovervågning meddeler Madagaskars myndigheder Fællesskabet koordinaterne (bredde- og længdegrader) for Madagaskars EEZ.

De madagaskiske myndigheder sender disse oplysninger elektronisk, udtrykt i decimalgrader (WGS-84).

3. Parterne udveksler oplysninger om X.25-adresser og specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, jf. betingelserne i punkt 5 og 7. Disse oplysninger omfatter så vidt muligt navn, telefon-, telex- og faxnummer samt elektroniske adresser (internet eller X.400), der kan benyttes ved almindelig kommunikation mellem kontrolcentrene.
4. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99%.
5. Når et fartøj, der fisker i henhold til aftalen og satellitovervåges efter EF-reglerne, sejler ind i Madagaskars EEZ, begynder flagstatens kontrolcenter straks og derefter med højst 3 timers mellemrum at sende positionsmeldinger (fartøjets ID, længde, bredde, kurs og hastighed) til Madagaskars Fiskeriovervågningscenter (FOC). Disse meddelelser benævnes positionsmeldinger.
6. De i punkt 5 omhandlede meddelelser overføres elektronisk i X.25-format eller via en anden sikker protokol. Meddelelserne fremsendes i realtid i formatet vist i skema II.
7. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke fungerer, sørger fartøjsføreren for i tide at sende oplysningerne i punkt 5 til flagstatens kontrolcenter og FOC pr. fax. I så fald skal der sendes en opsummerende positionsmelding kl. 6.00, kl. 12.00 og kl. 18.00 Madagaskar-tid. Denne opsummerende positionsmelding skal bestå af positionsmeldingerne som registreret af fartøjets fører hver 3. time, jf. betingelserne i punkt 5.

Flagstatens kontrolcenter sender straks disse meddelelser til Madagaskars FOC. Det defekte udstyr skal repareres eller udskiftes inden 1 måned. Efter udløbet af denne frist skal det pågældende fartøj forlade Madagaskars EEZ.

8. Kontrolcentrene i flagstaterne overvåger deres fartøjers bevægelser i de madagaskiske farvande. Hvis fartøjerne ikke overvåges som fastsat, underrettes Madagaskars FOC straks herom, og proceduren i punkt 7 anvendes.
9. Hvis Madagaskars FOC konstaterer, at flagstaten ikke meddeler oplysningerne i punkt 5, underrettes Europa-Kommissionens kompetente myndigheder straks herom.
10. De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende beregnet på de madagaskiske myndigheders kontrol med og overvågning af den EF-flåde, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem EF og Madagaskar. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre.
11. Satellitovervågningsudstyrets soft- og hardwarekomponenter skal være pålidelige, må ikke tillade forfalskning af positionsoplysninger og må ikke kunne manipuleres manuelt.

Systemet skal være fuldstændig automatisk og konstant funktionsdygtigt uanset ydre forhold, herunder bl.a. vejrforhold. Det er forbudt at ødelægge eller beskadige satellitovervågningssystemet, at gøre det ufunktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

Fartøjsføreren sørger for:

- at data ikke ændres
  - at satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
  - at strømforsyningen til satellitovervågningsudstyret ikke afbrydes
  - at satellitovervågningsudstyret ikke demonteres.
12. Parterne er enige om på anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den anden parts krav, i forbindelse med disse bestemmelser.
  13. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9.
  14. Parterne er enige om at revidere disse bestemmelser, hvis det skulle vise sig nødvendigt.

## FREMSENDELSE AF FOS-MEDDELELSER TIL MADAGASKAR

### POSITIONSMELDING

| Dataelement                                     | Kode | Obligatorisk/Fakultativ | Bemærkninger                                                                                                |
|-------------------------------------------------|------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Record start                                    | SR   | O                       | Systemdata – angiver, at record'en begynder                                                                 |
| Adressat                                        | AD   | O                       | Meddelelsesdata – modtager. Landets alfa-3-ISO-kode                                                         |
| Afsender                                        | FR   | O                       | Meddelelsesdata – afsender. Landets alfa-3-ISO-kode                                                         |
| Flagstat                                        | FS   | F                       |                                                                                                             |
| Meddelelsestype                                 | TM   | O                       | Meddelelsesdata - meddelelsestype "POS"                                                                     |
| Radiokaldesignal                                | RC   | O                       | Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal                                                     |
| Den kontraherende parts interne referencenummer | IR   | F                       | Fartøjsdata – den kontraherende parts entydige nummer (flagstatens alfa-3-ISO-kode efterfulgt af et nummer) |
| Eksternt registreringsnummer                    | XR   | O                       | Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet                                                                 |
| Breddegrad                                      | LA   | O                       | Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM (WGS-84)                            |
| Længdegrad                                      | LO   | O                       | Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter Ø/V GGMM (WGS-84)                            |
| Kurs                                            | CO   | O                       | Fartøjets kurs på en 360°-skala                                                                             |
| Fart                                            | SP   | O                       | Fartøjets fart i knob med én decimal                                                                        |
| Dato                                            | DA   | O                       | Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)                                   |
| Klokkeslæt                                      | TI   | O                       | Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)                                 |
| Record slut                                     | ER   | O                       | Systemdata – angiver, at record'en er slut                                                                  |

Tegnsæt: ISO 8859.1

Transmission af data struktureres således:

- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode angiver transmissionens start
- der anvendes en enkelt skråstreg ("/") som separator mellem feltkode og data.

Fakultative data anføres mellem "record start" og "record slut".

## **KONTAKTOPLYSNINGER FOR MADAGASKARS FOC**

Navn: Centre de Surveillance des Pêches (CSP)

Tel. CSP : 00 261 20 22 404 10

Fax CSP : 00 261 20 22 490 14

E-mail CSP: [csp-mprh@blueline.mg](mailto:csp-mprh@blueline.mg)

Tel.og fax DPRH : Direktionen for fiskeri og akvatiske ressourcer (DPRH)

00 261 20 22 409 00

E-mail DPRH: [mamy.andriantsoa@wanadoo.mg](mailto:mamy.andriantsoa@wanadoo.mg)

Adresse X25 = 134 164 784 14 fra FOC-FRANKRIG

208 034 164 784 14 fra FOC-Spanien, FOC- Portugal, FOC-ITALIEN

**Model for erklæring vedrørende indsejling/udsejling:**

**DECLARATION D'ENTREE DANS LA ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE DE MADAGASKAR.**

**ENTRY REPORT IN MADAGASKAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE**

**INFORME DE ENTRADA Y SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASKAR**

A/TO : Centre de Surveillance des Pêches du Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques – Madagascar

e-mail : [csp-mprh@blueline.mg](mailto:csp-mprh@blueline.mg)

Fax : 00 261 20 22 490 14

DE/FROM :

Nom du navire/Name of the vessel/Nombre del buque :

Indicatif d'appel par radio/Call sign :

Numéro de la licence/Number of the autorisation/Licencia N° :

Nationalité/Nationality :

Type de bateau/Kind of vessel :

Date d'entrée/Date of entry/Fecha de entrada :

Heures d'entrée/Time of entry/Hora de entrada :

Position d'entrée/ Position of entry/Posicion de entrada :

Capture à bord avant l'entrée dans la zone/Fish or catch on board before entering the zone/Pescado a bordo :

| Capture/Catch/Pescado                                         | Nombre/# | Poids/Weight |
|---------------------------------------------------------------|----------|--------------|
| <b>Thon rouge</b> / <i>Thunnus maccoyii</i>                   |          |              |
| <b>Albacore</b> / <b>Yellowfin</b> / <i>Thunnus albacares</i> |          |              |
| <b>Patudo</b> / <b>Bigeye</b> / <i>Thunnus obesus</i>         |          |              |
| <b>Germon</b> / <i>Thunnus alalunga</i>                       |          |              |
| <b>Espadon</b> / <i>Xiphias gladius</i>                       |          |              |
| <b>Makaire</b> / <i>Tetrapturus audax</i>                     |          |              |
| <b>Marlin</b> / <i>Makaira indica</i>                         |          |              |

|                                                    |  |  |
|----------------------------------------------------|--|--|
| <b>Voiliers</b> / <i>Istiophorus spp</i>           |  |  |
| <b>Listao/Skipjack</b> / <i>Katsuwonus pelamis</i> |  |  |
| Divers/Others                                      |  |  |
|                                                    |  |  |
|                                                    |  |  |
| TOTAL                                              |  |  |

# DECLARATION DE SORTIE DE LA ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE DE MADAGASKAR

## DEPARTURE REPORT OF MADAGASKAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE

### INFORME DE SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASKAR

A/TO : Centre de Surveillance des Pêches du Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques – Madagascar

e-mail : [csp-mprh@blueline.mg](mailto:csp-mprh@blueline.mg)

Fax : 00 261 20 22 490 14

DE/FROM :

Nom du navire/Name of the vessel/Nombre del buque :

Indicatif d'appel par radio/Call sign :

Numéro de la licence/Number of the autorisation/Licencia N° :

Nationalité/Nationality :

Type de bateau/Kind of vessel :

Date de sortie/Date of leaving/Fecha de salida :

Heures de sortie/Time of leaving/Hora de salida :

Position de sortie/ Position of leaving/Posicion de salida :

Capture à bord à la sortie de la zone/Fish or catch on board before leaving the zone/Pescado a bordo :

| Capture/Catch/Pescado                                | Nombre/# | Poids/Weight |
|------------------------------------------------------|----------|--------------|
| <b>Thon rouge</b> / <i>Thunnus maccoyii</i>          |          |              |
| <b>Albacore/Yellowfin</b> / <i>Thunnus albacares</i> |          |              |
| <b>Patudo/Bigeye</b> / <i>Thunnus obesus</i>         |          |              |
| <b>Germon</b> / <i>Thunnus alalunga</i>              |          |              |
| <b>Espadon</b> / <i>Xiphias gladius</i>              |          |              |
| <b>Makaire</b> / <i>Tetrapturus audax</i>            |          |              |
| <b>Marlin</b> / <i>Makaira indica</i>                |          |              |
| <b>Voiliers</b> / <i>Istiophorus spp</i>             |          |              |

|                                                    |  |  |
|----------------------------------------------------|--|--|
| <b>Listao/Skipjack</b> / <i>Katsuwonus pelamis</i> |  |  |
| Divers/Others                                      |  |  |
|                                                    |  |  |
|                                                    |  |  |
| TOTAL                                              |  |  |

## **FINANSIERINGSOVERSIGT**

### **1. FORSLAGETS BETEGNELSE:**

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar for en periode på 6 år fra aftalens ikrafttræden.

### **2. ABM/ABB-RAMME (AKTIVITETSBASERET BUDGETFORVALTNING OG BUDGETTERING)**

11. Fiskeri

1103. Internationalt fiskeri

### **3. BUDGETPOSTER**

#### **3.1. Budgetkonti:**

110301 : Internationale fiskeriaftaler

11010404 : Internationale fiskeriaftaler - Udgifter til den administrative forvaltning

#### **3.2 Foranstaltningens og de finansielle virkningers varighed:**

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Republikken Madagaskar, udløber den 31.12.2006. **Den nye protokol indgås for en periode på 6 år fra den 1. januar 2007.**

I protokollen fastsættes den finansielle modydelse, fiskerityperne og betingelserne for EF-fartøjers fiskeri i Madagaskars fiskerizoner.

#### **3.3 Budgetoplysninger (indsæt om nødvendigt flere rækker):**

| Budget-post | Udgiftstype |                 | Ny  | EFTA-bidrag | Bidrag fra ansøger-landene | Udgifts-område finansielle overslag |
|-------------|-------------|-----------------|-----|-------------|----------------------------|-------------------------------------|
| 11.0301     | Oblig.      | OB <sup>6</sup> | NEJ | NEJ         | NEJ                        | Nr. 2                               |

---

<sup>6</sup> Opdelte bevillinger

|           |        |                  |     |     |     |       |
|-----------|--------|------------------|-----|-----|-----|-------|
| 11.010404 | Oblig. | IOB <sup>7</sup> | NEJ | NEJ | NEJ | Nr. 2 |
|-----------|--------|------------------|-----|-----|-----|-------|

#### 4. SAMMENFATNING AF RESSOURCERNE

##### 4.1 Finansielle ressourcer

##### 4.1.1 Sammenfatning af forpligtelsesbevillinger (FB) og betalingsbevillinger (BB)

i mio. EUR (4 decimaler)

| Udgiftstype | Punkt |  | 2007 | 2008 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | I alt |
|-------------|-------|--|------|------|------|------|------|------|-------|
|-------------|-------|--|------|------|------|------|------|------|-------|

##### Driftsudgifter<sup>8</sup>

|                               |                  |   |        |        |        |        |        |        |        |
|-------------------------------|------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Forpligtelsesbevillinger (FB) | 8.1 <sup>9</sup> | a | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 7,1820 |
| Betalingsbevillinger (BB)     |                  | b | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 7,1820 |

##### Administrative udgifter inden for referencebeløbet<sup>10</sup>

|                                        |       |   |  |  |  |  |  |        |        |
|----------------------------------------|-------|---|--|--|--|--|--|--------|--------|
| Teknisk og administrativ bistand (IOB) | 8.2.4 | C |  |  |  |  |  | 0,0400 | 0,0400 |
|----------------------------------------|-------|---|--|--|--|--|--|--------|--------|

##### SAMLET REFERENCEBELØJ

|                          |  |     |        |        |        |        |        |        |        |
|--------------------------|--|-----|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Forpligtelsesbevillinger |  | a+c | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,2370 | 7,2220 |
| Betalingsbevillinger     |  | b+c | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,1970 | 1,2370 | 7,2220 |

<sup>7</sup> Ikke-opdelte bevillinger.

<sup>8</sup> Udgifter, som ikke henhører under kapitel 11 01 i afsnit 11.

<sup>9</sup> I overensstemmelse med protokollen kan fiskerimulighederne udvides efter fælles aftale, når blot denne forøgelse ifølge den videnskabelige rådgivnings konklusioner ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af Madagascars fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis. Det samlede årlige beløb, som EF skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af det beløbet i artikel 2, stk. 3, (2 394 000 EUR). Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år (jf. dog budgetmulighederne).

<sup>10</sup> Udgifter inden for artikel 11 01 04 i afsnit 11.

**Administrative udgifter, som ikke er inden for referencebeløbet<sup>11</sup>**

|                                                                                                                                          |       |   |        |        |        |        |        |        |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Personale-ressourcer og dermed forbundne udgifter (IOB)                                                                                  | 8.2.5 | D | 0,0644 | 0,0644 | 0,0644 | 0,0644 | 0,0644 | 0,0644 | 0,3864 |
| Administrative udgifter, undtagen udgifter til personale-ressourcer og dermed forbundne udgifter, ikke medtaget i referencebeløbet (IOB) | 8.2.6 | e | 0,0215 | 0,0215 | 0,0215 | 0,0215 | 0,0215 | 0,0215 | 0,129  |

**Samlede anslåede finansielle omkostninger ved foranstaltningen**

|                                                      |  |        |        |        |        |        |        |        |
|------------------------------------------------------|--|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| <b>FB I ALT</b><br><b>herunder personaleudgifter</b> |  | 1,2829 | 1,2829 | 1,2829 | 1,2829 | 1,2829 | 1,3229 | 7,7374 |
| <b>BB I ALT</b><br><b>herunder personaleudgifter</b> |  | 1,2829 | 1,2829 | 1,2829 | 1,2829 | 1,2829 | 1,3229 | 7,7374 |

**Samfinansiering: Ingen samfinansiering**

i mio. EUR (3 decimaler)

| Samfinansierende organ          |           | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | I alt |
|---------------------------------|-----------|------|------|------|------|------|------|-------|
|                                 | F         |      |      |      |      |      |      |       |
| FB I ALT, inkl. samfinansiering | a+c+d+e+f |      |      |      |      |      |      |       |

**4.1.2 Forenelighed med den finansielle programmering**

- ☒ Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering.
- ☐ Forslaget kræver omprogrammering af det relevante udgiftsområde i de finansielle overslag.

<sup>11</sup> Udgifter, som henhører under kapitel 11 01, undtagen artikel 11 01 04.

- ☐ Forslaget kan kræve anvendelse af bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale<sup>12</sup> (dvs. fleksibilitetsinstrumentet eller revision af de finansielle overslag).

#### 4.1.3 Finansielle virkninger på indtægtssiden

- X Forslaget har ingen indflydelse på indtægterne
- ☐ Forslaget har finansielle virkninger - virkningerne for indtægterne er som følger:

**NB: Alle enkeltheder og bemærkninger vedrørende metoden for beregning af virkningerne på indtægterne anføres i et særskilt bilag.**

i mio. EUR (1 decimal)

| Budgetpost | Indtægter                    | Forud for foranstaltningen [År n -1] | Efter foranstaltningens iværksættelse |       |       |       |
|------------|------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|-------|-------|-------|
|            |                              |                                      | [År n]                                | [n+1] | [n+2] | [n+3] |
|            | a) Indtægter i absolutte tal |                                      |                                       |       |       |       |
|            | b) Ændringer i indtægterne   | Δ                                    |                                       |       |       |       |

*(Angiv hver relevant indtægtsbudgetpost og indsæt flere rækker i tabellen, hvis der er virkninger for flere budgetposter)*

#### 4.2. Personaleressourcer (fuldtidsækvivalenter) (herunder tjenestemænd, midlertidigt ansatte og eksternt personale) – se nærmere under punkt 8.2.1.

| Årlige behov              | 2007  | 2008  | 2009  | 2010  | 2011  | 2012  |
|---------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Personaleressourcer i alt | 0,550 | 0,550 | 0,550 | 0,550 | 0,550 | 0,550 |

## 5. SÆRLIGE FORHOLD OG MÅL

### 5.1 Behov, der skal dækkes på kort eller lang sigt

Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at skabe en partnerskabsramme mellem Fællesskabet og Madagaskar med henblik på udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og fornuftig udnyttelse af fiskeressourcerne i Madagaskars fiskerizone. Hovedelementerne i den nye protokol er:

- Fiskerimuligheder: 43 notfartøjer til tunfiskeri, 50 fartøjer med flydeline på mere end 100 GT og 26 fartøjer med flydeline på højst 100 GT eller 31 linefartøjer, som kan omfatte en flåde af små linefartøjer på under 100 GT fra regioner i den yderste periferi, og 5 licenser til demersalt forsøgsfiskeri; en nyhed i forhold til den tidligere protokol.

<sup>12</sup> Se punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.

- Årlig referencemængde: 13 300 tons tunfisk.
- Årlig finansiell modydelse: 1 197 000 EUR.
- Forskud og afgift, som rederne skal betale: 35 EUR (mod tidligere 25 EUR) pr. ton tun. Licensafgiften for demersalt fiskeri fastlægges efter forsøgsperioden. Forskuddet er fastsat til 3 920 EUR pr. år for notfartøjer til tunfiskeri, til 3 500 EUR pr. år for fartøjer med flydeline på mere end 100 GT og til 1 680 EUR pr. år for fartøjer med flydeline på mindre end 100 GT.

## **5.2 Merværdien af Fællesskabets engagement og forslagens sammenhæng med andre finansielle instrumenter og eventuel synergi**

Hvis Fællesskabet ikke indgår den nye fiskeripartnerskabsaftale, vil der i stedet blive indgået private aftaler, som ikke sikrer et bæredygtigt fiskeri. Fællesskabet håber også, at fiskeripartnerskabsaftalen vil få Republikken Madagaskar til at samarbejde effektivt med Fællesskabet i de regionale organer såsom Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC), om bekæmpelse af ulovligt fiskeri og om god forvaltning af bestandene af stærkt vandrende arter.

## **5.3. Forslagets mål, forventede resultater og øvrige indikatorer set i forbindelse med ABM-rammen**

Forhandlinger om og indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande opfylder det generelle mål om at opretholde og beskytte EF-flådens traditionelle fiskeri, herunder EF-fjernfiskerflåden, og at udvikle partnerskabsforbindelser for at fremme en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne uden for EF-farvandene, samtidig med at der tages hensyn til de miljømæssige, sociale og økonomiske aspekter.

I forbindelse med ABM anvendes følgende indikatorer til overvågning af aftalens gennemførelse:

- overvågning af fiskerimulighedernes udnyttelsesgrad
- indsamling og analyse af fangstdata og analyse af aftalens handelsmæssige værdi
- bidrag til beskæftigelse og merværdi i Fællesskabet
- bidrag til stabilisering af EF-markedet
- bidrag til de generelle mål om at mindske fattigdommen i Madagaskar, herunder bidrag til beskæftigelse og udvikling af infrastrukturer samt støtte til statsbudgettet
- antal tekniske møder og møder i Den Blandede Komité.

## **5.4 Gennemførelsesmetode (vejledende)**

Angiv nedenfor, hvilken eller hvilke metoder<sup>13</sup>, der er valgt til gennemførelse af foranstaltningen.

X Central forvaltning

<sup>13</sup> Hvis der angives flere metoder, gives der en nærmere forklaring i afsnittet "Relevante bemærkninger" i dette punkt.

X Direkte af Kommissionen

☐ Indirekte

☐ *Fælles eller decentral forvaltning*

☐ *Fælles forvaltning med internationale organisationer (angiv nærmere)*

## 6. OVERVÅGNING OG EVALUERING

### 6.1 Overvågningssystem

Kommissionen (dvs. GD FISH i samarbejde med Kommissionens delegation i Madagaskar) sørger for den løbende opfølgning af aftalen, især hvad angår operatørernes udnyttelse af aftalen og fangststatistikker.

### 6.2 Evaluering

I marts 2006 blev der med bistand fra et konsortium af uafhængige konsulenter foretaget en grundig evaluering af den dengang gældende protokol med henblik på indledning af forhandlinger om en ny protokol.

#### 6.2.1 Forudgående evaluering

Det vigtigste element i evalueringen er udnyttelsen af fiskerimuligheder, som altid har været tilfredsstillende for notfartøjerne (83% i 2004, 93% i 2005 og 98% i 2006) og for fartøjerne med flydeline (78% i 2004, 85% i 2005 og 100% i 2006). Fangstmængderne varierer meget. Frem til 2001 havde de konstant ligget på over 8000 tons pr. år, derefter faldt de betydeligt i 2003 og 2004, hvor de kun lå på nogle få hundrede tons. Dette skyldes et indtil videre uforklarligt biologisk fænomen, som betød en stor ansamling af fisk ud for Tanzania på et tidspunkt, hvor de forventedes at være i Mozambique-kanalen. I år 2005 blev situationen normal igen med en fangst på over 12 000 tons i Madagaskars fiskerizone.

Den forudgående evaluering konkluderer, at indgåelsen af en ny aftale er til begge parter fordel.

#### - Merværdi som følge af EF-interventionen

Selv om forretningen af investeringerne var negativ for EU i 2004 (ringe fangster), svarer den i 2005 til niveauet for andre aftaler om tunfiskeri med 4,8 mio. EUR merværdi for EU, dvs. 5 EUR merværdi for hver investeret euro. Madagaskars økonomiske fordel anslås til at være 2,2 mio. EUR pr. år (finansiel modydelse, licensafgifter og afledte økonomiske fordele), plus 5,4 mio. EUR pr. år i merværdi genereret af fiskekonservessektoren.

Aftalen giver mulighed for til havs og på land at støtte ca. 1100 EF-statsborgere fra områder, som er afhængige af fiskeriet. Fiskeriaftalen sikrer endvidere, at en betydelig del af midlerne afsættes til Madagaskars sektorpolitik for fiskeriet.

#### - Risici og alternative muligheder

Udarbejdelsen af en fiskeriprotokol er nødvendigvis forbundet med risici, f.eks. følgende: midlerne til finansiering af en sektorpolitik for fiskeriet og redernes afgift anvendes ikke som aftalt (svig) og de udenlandske flåder ignorerer licenser og kontroller. For at undgå disse risici planlægges det at føre en dialog om planlægningen og gennemførelsen af sektorpolitikken, herunder især kontrol og overvågning.

#### 6.2.2 *Forudgående skøn over aftalens økonomiske omfang og Fællesskabets finansielle modydelse*

Aftalen opfylder en del af behovet for Fællesskabets flåde, idet der skabes muligheder for at fiske efter en ressource, som på grund af vandring er spredt over internationalt farvand og kyststaternes eksklusive økonomiske zoner. Madagaskars fiskerizone er vigtig i denne forbindelse i mindst tre måneder af året. Aftalen opfylder ligeledes et behov hos Madagaskar, som kan få indtægter og valuta ud af en ressource, som landet ikke selv har mulighed for at udnytte.

Fællesskabets finansielle modydelse for den nye fiskeripartnerskabsaftale er et engangsrammebeløb, der er beregnet ud fra en årlig finansiell ramme på 1 197 000 EUR for protokollen 2007-2012.

#### 6.2.3 *Forholdsregler efter en midtvejsevaluering eller efterfølgende evaluering (konklusioner, der kan drages af lignende tidligere erfaringer)*

Referencemængden fastholdes, dog med mulighed for en let stigning. Forskuddet for licenser til store fartøjer med flydeline er blevet nyvurderet.

Den dialog med Madagaskars myndigheder, som har manglet i den tidligere protokol, er blevet genoplivet.

#### 6.2.4 *Regler for fremtidige evalueringer og deres hyppighed*

I forlængelse af undersøgelsen afsluttet i marts 2006 (jf. punkt 6.2) og for at sikre et bæredygtigt fiskeri i området vil der blive foretaget en evaluering af den økonomiske, sociale og miljømæssige virkning før enhver fornyelse af protokollen i fremtiden. Indikatorerne i punkt 5.3 bliver vil blive benyttet til en efterfølgende evaluering.

### 7. **FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

Ansaret for anvendelsen af Fællesskabets finansielle modydelse for aftalen ligger ene og alene hos det pågældende tredjeland.

Kommissionen bestræber sig dog på at holde en politisk dialog og samråd i gang for at forbedre forvaltningen af aftalen og øge Fællesskabets bidrag til en bæredygtig ressourceforvaltning.

Under alle omstændigheder gælder Kommissionens normale budgetmæssige og finansielle regler og procedurer for alle Kommissionens betalinger som led i fiskeriaftaler. Det betyder, at man bl.a. entydigt kan identificere de bankkonti, som den finansielle modydelse til tredjelandet overføres til.

## 8. RESSOURCER

### 8.1 Finansielle omkostninger i forbindelse med forslagets mål

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (4 decimaler)

| Beskrivelse af mål, foranstaltninger og output                                                   | Type output             | År n                     |                      | År n+1                   |                      | År n+2                   |                      | År n+3                   |                      | År n+4                   |                      | År n+5                   |                      | I alt                    |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|
|                                                                                                  |                         | Antal output             | Samlede omkostninger | Antal output             | Samlede omkostninger | Antal output             | Samlede omkostninger | Antal output             | Samlede omkostninger | Antal output             | Samlede omkostninger | Antal output             | Samlede omkostninger | Antal output             | Samlede omkostninger |
| OPERATIONELT MÅL NR. 1 <sup>14</sup> : Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiell modydelse |                         |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |
| Foranstaltning 1...                                                                              |                         |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |
| - Output 1                                                                                       | Fartøjer/licenser kvote | 119 licenser<br>13 300 t | 0,8645               | 119 licenser<br>13 300 t | 0,8645               | 119 licenser<br>13 300 t | 0,8645               | 119 licenser<br>13 300 t | 0,8645               | 119 licenser<br>13 300 t | 0,8645               | 119 licenser<br>13 300 t | 0,8645               | 714 licenser<br>79 800 t | 5,1870               |
|                                                                                                  |                         |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |
| OPERATIONELT MÅL: Støtte til gennemførelsen af Madagaskars politik for fiskerisektoren           |                         |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |
| Foranstaltning 2...                                                                              |                         |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |
| - Output 1                                                                                       |                         |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |                          |                      |

<sup>14</sup>

Som beskrevet under punkt 5.3.

|                                            |  |  |        |                                                                                             |        |                                                                                             |        |                                                                                             |        |                                                                                                  |        |                                                                                             |        |                                                                                             |        |
|--------------------------------------------|--|--|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| SAMLEDE<br>OMKOST-<br>NINGER <sup>15</sup> |  |  | 0,3325 | Oversigt<br>over<br>indikatorer<br>for<br>gennemførelsen<br>af Madagaskars<br>sektorpolitik | 0,3325 | Oversigt<br>over<br>indikatorer<br>for<br>gennemførelsen<br>af Madagaskars<br>sektorpolitik | 0,3325 | Oversigt<br>over<br>indikatorer<br>for<br>gennemførelsen<br>af Madagaskars<br>sektorpolitik | 0,3325 | Over-<br>sigt<br>over<br>indikatorer<br>for<br>gennemførelsen<br>af Madagaskars<br>sektorpolitik | 0,3325 | Oversigt<br>over<br>indikatorer<br>for<br>gennemførelsen<br>af Madagaskars<br>sektorpolitik | 0,3325 | Oversigt<br>over<br>indikatorer<br>for<br>gennemførelsen<br>af Madagaskars<br>sektorpolitik | 1,9950 |
|                                            |  |  |        |                                                                                             |        |                                                                                             |        |                                                                                             |        |                                                                                                  |        |                                                                                             |        |                                                                                             |        |

\*

<sup>15</sup> I overensstemmelse med protokollen kan fiskerimulighederne udvides efter fælles aftale, når blot denne forøgelse ifølge den videnskabelige rådgivnings konklusioner ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af Madagascars fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis. Det samlede årlige beløb, som EF skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af det beløbet i artikel 2, stk. 3, (2 394 000 EUR). Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år (jf. dog budgetmulighederne).

## 8.2 Administrative udgifter

### 8.2.1 Personaleressourcer – antal og type

| Stillings-<br>type                                                             |               | Personale til forvaltning af foranstaltningen ved brug af eksisterende<br>og/eller yderligere ressourcer ( <b>antal stillinger/fuldtidsækvivalenter</b> ) |               |               |               |               |               |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                                                                |               | 2007                                                                                                                                                      | 2008          | 2009          | 2010          | 2011          | 2012          |
| Tjeneste-<br>mænd eller<br>midlertidigt<br>ansatte <sup>16</sup><br>(11 01 01) | A*/AD         | 0,2500                                                                                                                                                    | 0,2500        | 0,2500        | 0,2500        | 0,2500        | 0,2500        |
|                                                                                | B*,<br>C*/AST | 0,3000                                                                                                                                                    | 0,3000        | 0,3000        | 0,3000        | 0,3000        | 0,3000        |
| Personale, der<br>finansieres <sup>17</sup> over art,<br>11 01 02              |               |                                                                                                                                                           |               |               |               |               |               |
| Andet personale, der<br>finansieres <sup>18</sup> over art,<br>11 01 04 04     |               |                                                                                                                                                           |               |               |               |               |               |
| <b>I ALT</b>                                                                   |               | <b>0,5500</b>                                                                                                                                             | <b>0,5500</b> | <b>0,5500</b> | <b>0,5500</b> | <b>0,5500</b> | <b>0,5500</b> |

### 8.2.2 Opgavebeskrivelse

- Bistand til den, der forhandler fiskeriaftaler, med at forberede og afslutte forhandlingerne:
  - deltage i forhandlinger med tredjelande om indgåelse af fiskeriaftaler
  - udarbejde udkast til evalueringsrapporter og forhandlingsstrategier til kommissæren
  - at fremlægge og forsvare Kommissionens standpunkt i Rådets arbejdsgruppe for eksternt fiskeri
  - søge at finde et kompromis med medlemsstaterne om den endelige aftaletekst
- Kontrol af gennemførelsen (overvågning) af aftaler:
  - at føre dagligt tilsyn med fiskeriaftaler

<sup>16</sup> Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

<sup>17</sup> Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

<sup>18</sup> Udgifter, der er medtaget i referencebeløbet.

- forberede og kontrollere forpligtelser og betalinger i forbindelse med den finansielle modydelse og målrettede foranstaltninger samt finansieringen af udviklingen af et bæredygtigt fiskeri
  - regelmæssigt at aflægge rapport om aftalers gennemførelse
  - evaluere aftaler: videnskabelige og tekniske aspekter
  - at udarbejde udkast til forslag til rådsforordning og –afgørelse og udarbejde aftaletekster
  - at igangsætte og følge op på vedtagelsen.
- Teknisk bistand:
    - forberede Kommissionens standpunkt før møderne i Den Blandede Komité
  - Interinstitutionelle relationer:
    - repræsentere Kommissionen over for Rådet, Europa-Parlamentet og medlemsstaterne under forhandlingerne
    - at udarbejde besvarelser til mundtlige og skriftlige forespørgsler i Europa-Parlamentet
  - Høring og koordinering på tværs af tjenestegrenene:
    - at holde kontakten til de øvrige generaldirektorater i spørgsmål vedrørende forhandling og overvågning af aftalerne
    - at tilrettelægge og deltage i høringer af andre tjenestegrene.
  - Evaluering:
    - at deltage i ajourføring af konsekvensanalyser
    - at analysere de nåede mål og indikatorerne for evaluering.

### 8.2.3 Kilde til personaleressourcer (vedtægtsomfattede)

(Hvis der er tale om mere end en kilde, angives antal stillinger fra hver kilde)

- ☒ X Stillinger, der i øjeblikket er afsat til forvaltningen af programmet, og som skal erstattes eller forlænges
- ☐ Stillinger, der er forhåndsallokeret i forbindelse med APS/BBF-proceduren for 2006
- ☐ Stillinger, hvorom der skal ansøges i forbindelse med den næste APS/BBF-procedure

- ☐ Stillinger, som skal omfordeles under anvendelse af eksisterende ressourcer inden for den pågældende tjeneste (intern omfordeling)
- ☐ Stillinger, der er nødvendige i år n, men ikke forudset i APS/FBF-proceduren for det pågældende år

#### 8.2.4 Andre administrative udgifter, der er medtaget i referencebeløbet

(11 01 04/05 – udgifter til administrativ forvaltning)

i EUR

| Budgetpost: 11010404<br>(nummer og betegnelse)                          | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012         | I ALT        |
|-------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|--------------|--------------|
| <b>1. Teknisk og administrativ bistand (herunder personaleudgifter)</b> |      |      |      |      |      |              |              |
| Forvaltningsorganer <sup>19</sup>                                       |      |      |      |      |      |              |              |
| Anden teknisk og administrativ bistand                                  |      |      |      |      |      |              |              |
| - intern                                                                |      |      |      |      |      |              |              |
| - ekstern(1)                                                            |      |      |      |      |      | 40000        | 40000        |
| <b>Teknisk og administrativ bistand i alt</b>                           |      |      |      |      |      | <b>40000</b> | <b>40000</b> |

1 Efterfølgende evaluering af gældende protokol og forudgående evaluering af fremtidig protokol.

#### 8.2.5 Udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet

i EUR

| Arten af personaleressourcer                                                                                                 | 2007  | 2008  | 2009  | 2010  | 2011  | 2012  | I ALT  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| Tjenestemænd og midlertidigt ansatte (11 01 01)                                                                              | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 356400 |
| Personale finansieret over artikel XX 01 02 (hjælpeansatte, nationale eksperter, kontraktansatte osv.)<br>(oplys budgetpost) |       |       |       |       |       |       |        |

<sup>19</sup> Der skal henvises til den specifikke finansieringsoversigt for det eller de pågældende forvaltningsorganer.

|                                                                                                          |       |       |       |       |       |       |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| Samlede udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet) | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 356400 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|

#### Beregning – *tjenestemænd og midlertidigt ansatte*

Der henvises om fornødent til punkt 8.2.1.

- $1 A = 117\,000 \text{ EUR} \times 0,50 = 29\,250 \text{ EUR}$
- $1 B = 117\,000 \text{ EUR} \times 0,15 = 17\,550 \text{ EUR}$
- $1 C = 117\,000 \text{ EUR} \times 0,15 = 17\,550 \text{ EUR}$
- Subtotal: 64 350 EUR (0,0644 mio. EUR pr. år)

I alt: 64 3500 EUR pr. år (0,0644 mio. EUR pr. år)

#### Beregning – *personale, der finansieres over art. XX 01 02*

Der henvises om fornødent til punkt 8.2.1.

#### 8.2.6 Andre administrative udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet

i EUR

|                                                                               | 2007  | 2008  | 2009  | 2010  | 2011  | 2012  | I ALT  |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| 11 01 02 11 01 – Tjenesterejser                                               | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 120000 |
| 11 01 02 11 02 – Møder og konferencer                                         | 1500  | 1500  | 1500  | 1500  | 1500  | 1500  | 9000   |
| XX 01 02 11 03 – Udvalg <sup>20</sup>                                         |       |       |       |       |       |       |        |
| XX 01 02 11 04 – Undersøgelser og høringer                                    |       |       |       |       |       |       |        |
| XX 01 02 11 05 – Informationssystemer                                         |       |       |       |       |       |       |        |
| <b>2. Andre forvaltningsudgifter i alt (XX 01 02 11)</b>                      |       |       |       |       |       |       |        |
| <b>3. Andre udgifter af administrativ karakter</b><br>(angiv hvilke, herunder |       |       |       |       |       |       |        |

<sup>20</sup> Oplys, hvilken type udvalg det drejer sig om, og hvilken gruppe det tilhører.

|                                                                                                                                                 |              |              |              |              |              |              |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| budgetpost)                                                                                                                                     |              |              |              |              |              |              |               |
| <b>Administrative udgifter i alt, undtagen udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)</b> | <b>21500</b> | <b>21500</b> | <b>21500</b> | <b>21500</b> | <b>21500</b> | <b>21500</b> | <b>129000</b> |

Behovet for personale- og administrationsressourcer skal dækkes af den bevilling, der tildeles det forvaltende generaldirektorat i forbindelse med de årlige bevillinger.